



NOVEDADES DEL CELEX

Octubre 2020

ACTIVIDADES EN CURSO



Lectorado de Brasil Portugués para el Área Salud

Iniciamos el semestre pasado los cursos de Portugués con fines específicos para el Área Salud a cargo del Lector de Brasil Mag. Arthur Vargens con un curso de Nivel I y en el actual semestre comenzaremos el Nivel II.

Estos cursos se agregan a los cursos de inglés y portugués que ofrecemos también en la Facultad de Enfermería y en la Facultad de Odontología a cargo de las profesoras Patricia Carabelli (inglés), Doris López (inglés) y Michele Rufino (portugués).



Resoluciones del Consejo de Facultad de Medicina

EL CONSEJO DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA EN SESIÓN ORDINARIA DE FECHA 30 DE SETIEMBRE DE 2020, ADOPTO LA SIGUIENTE RESOLUCIÓN:

85.

(Exp. N° 070062-001046-20) -Atento a lo informado por la Sub-Comisión Materias Optativas/Electivas, aprobar el siguiente curso electivo "Portugués para el área de la salud II"

Docente responsable - Prof. Agda. Dra. Laura Masello

Créditos Estimados - 5 en electivas

Cupo - 30 estudiantes.

Etapas de la Carrera - estudiantes que hayan aprobado el curso "Portugués para el área de la salud I" o conocimientos equivalentes (10 en 10)



Inglés y Portugués para el Área Jurídica

Desde el semestre pasado también ofrecemos cursos de Inglés y Portugués en la Facultad de Derecho a cargo de la profesora Doris López y de la Lectora de Portugal Mag. Raquel Carinhas.



Lectorado de Alemania

La Lectora de Alemania, Mag. Claudia Barnickel organizó un concurso de escritura:

Schreibwettbewerb: Quarantänenpoesie

(1-30 septiembre 2020)

¡Capturar el „Lebensgefühl“ de estos tiempos mediante la poesía!

¿Cómo es tu estado de ánimo en estos días de #quedateencasa y #noscuidamos? ¿Qué se te pasa por la cabeza? ¿Tenés nostalgia por un pasado en el que nos dábamos besos y compartíamos el mate pensando que no podía ser de otra manera? ¿Soñás con un futuro pospandémico? ¿O encontrás algo interesante en las pequeñas cosas del día a día que conlleva la autorreclusión? Sea como sea tu experiencia, ¡queremos que nos la cuentes en alemán! Pensar en un idioma extranjero es probar otras perspectivas, crear espacio para que surjan nuevas ideas y – a veces nos ayuda a ver las cosas más claras.

¿Quiénes pueden participar?

Cualquier alumn@ inscript@ en los cursos Alemán II o III de la UdelaR del año académico 2020. Es indispensable contar con conocimientos básicos de alemán (requisito mínimo: nivel A1 o equivalente = tener el curso Alemán I del CELEX aprobado).

¿Qué tipo de textos pueden participar en el concurso?

Cualquier cuento, poema/serie de poemas, carta, entrevista, reflexión etc. que estén escritos **por vos** en alemán y que no superen una página (DIN A4). También puede ser un texto muy corto (no hay un mínimo de palabras), ¡lo que cuenta es tu creatividad! Cada participante puede entregar una obra de una página.

¿Buscás inspiración?

Mirá este taller de escritura en línea, „Schreibscribir“:

<https://www.youtube.com/watch?v=hm6-lqcYFmc&list=PLFi2qnAbI48bOZfY1AWrRPLInjACIY9Em&index=1>

¿Cómo y adónde mando mi texto?

Mandá un mail a daad.uruguay@gmail.com con el sujeto „**Quarantänenpoesie**“. En el cuerpo del mail escribís tu nombre y apellidos, número de cédula, tu curso de alemán y tu afiliación con la Udelar (estudiante/docente, carrera/departamento, facultad). Adjuntá tu texto en **formato pdf** en el mismo mail.

Fecha de cierre del concurso: miércoles 30 de septiembre

GRUPO DE INVESTIGACIÓN SOBRE TRADUCCIÓN (GIT)

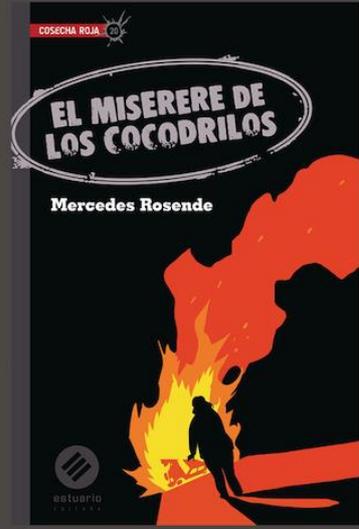
Ciclo de Charlas

Inauguramos el Ciclo de Charlas del GIT reuniendo a la escritora uruguaya Mercedes Rosende y a su traductor al alemán Peter Kultzen.

La actividad estará a cargo de la Prof. Adj. de alemán Leticia Hornos y la Lectora de Alemania Claudia Barnickel.

Para participar y recibir el link del encuentro virtual es necesario inscribirse.

Martes 27
de octubre de 2020
15 horas



CHARLA
**El miserere de los cocodrilos/
Krokodrilstränen**
Sobre la traducción al alemán
de la novela de Mercedes Rosende

Participan
La autora y el traductor, Peter Kultzen

Organiza
CELEX, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Udelar

Charla vía Zoom
Inscripción previa en: <https://forms.gle/cXuh8zjos3JPP4oY9>



Cooperación con Estados Unidos

Fuimos invitados por la Consejera de Prensa y Cultura Jackie Mourot a la presentación de la nueva Consejera Adjunta Heather Murphy el 29 de setiembre en la residencia del Embajador para intercambiar sobre temas de educación y posibilidades de cooperación.

Proyecto francófono en red

La UDELAR participa a través del Celex y junto a otras universidades en el Proyecto internacional 2020-2022 **FRANMOBE. Français pour la mobilité étudiante**, coordinado por la Universidade Federal de Minas Gerais. Esta propuesta es financiada por la Agencia Universitaria de la Francofonía.

Cultura Vasca Ikastaroa

La lectora de euskera Maialen Elizburu Etxeberria ha organizado un ciclo de charlas en el marco del curso de Cultura Vasca:

Jone Miren Hernandez: “Tradición oral vasca: desde la Txapela a la Gobara”

Mònica Madinabeitia: “Cultura vasca: miradas periféricas”

Óscar Àlvarez Gila: “Historia de la Diáspora Vasca”

Juan Carlos Luzuriaga: “La diáspora Vasca en Uruguay”

David Lindeman: “Literatura vasca y traducción”

Arianne eta Egoitz Unamuno: “Recuperación del euskera y la cultura vasca”

PRÓXIMAS ACTIVIDADES

Aula Francófona

La UDELAR contará con un Espacio dedicado a fortalecer la enseñanza del idioma francés con el apoyo de la Agencia Universitaria de la Francofonía y la Embajada de Francia.

Junto al Servicio de Relaciones Internacionales de la Udelar, el Celex está colaborando para su implementación e instalación en el viejo edificio del Lycée Français, hoy sede de la Facultad de Artes.

